

## ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ АСПЕКТНЫХ КУРСОВ ПО ЛЕКСИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (модуль общего владения языком)

*Н. Н. Скворцова*

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,  
220030, г. Минск, Беларусь, sonato4ka@mail.ru*

В статье раскрываются основные принципы и задачи разработки аспектных – в частности, лексических – курсов русского языка как иностранного (РКИ) для студентов гуманитарных специальностей. Акцентируется внимание на том, что различные аспектные курсы лексики, заявленные в учебных планах как дисциплины компонента учреждения высшего образования или факультативы, при лимите аудиторных часов имеют достаточно широкий диапазон учебных задач, которые, в свою очередь, не должны противоречить основным положениям аспектно-комплексного обучения РКИ. На примере разработки лексического практикума для иностранных студентов первого курса гуманитарных специальностей (модуль общего владения языком) раскрываются важнейшие методические характеристики данного аспектного курса лексики: цель, содержание, объекты контроля. Определяются особенности корреляции аспектных лексических курсов с целостной учебной дисциплиной «Иностранный (русский) язык» («Русский язык как иностранный»).

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный; аспект; аспектное обучение; лексический аспект; лексический практикум.

## THE PRINCIPLES OF DESIGNING ASPECTUAL LEXICAL COURSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (general language proficiency)

*N. N. Skvortsova*

*Belarusian State University, Niezaliežnasci Avenue, 4,  
220030, Minsk, Republic of Belarus, sonato4ka@mail.ru*

The article reveals the main principles and tasks of developing aspectual lexical courses of Russian as a foreign language for students of the humanitarian specialties. It is emphasized that various aspectual vocabulary courses, with limited classroom hours, have a wide range of learning tasks which should not contradict the provisions of the aspectual complex teaching of Russian as a foreign. On the example of creating lexical exercises for first-year foreign students of the humanitarian specialties (general language proficiency), the article determines the main methodological characteristics of this aspectual vocabulary course: the purpose, the content, and the objects of control. The features of the aspectual lexical course correlation with the integral academic discipline «Foreign (Russian) language» («Russian as a Foreign Language») are determined.

**Key words:** Russian as a foreign language; aspect; teaching language aspects; lexical aspect; lexical exercise.

Системообразующее ядро содержания обучения иностранным языкам, в том числе русскому языку как иностранному (РКИ), составляют речевые и языковые аспекты. Последние коррелируют с основными уровнями языковой системы (фонетика, лексика, грамматика) и подчиняют деятельность преподавателя РКИ задачам формирования соответствующих навыков (фонетических, лексических, грамматических), выделяемых в сложной структуре коммуникативной компетенции инофонов.

В настоящее время методическая парадигма обучения РКИ постулирует принципы аспектно-комплексного преподавания, при этом некоторые ключевые вопросы аспектизации практических занятий до сих пор остаются дискуссионными. Поскольку лексическому аспекту (в силу сложности и разнообразия парадигматических и синтагматических отношений внутри лексической системы) уделяется большое внимание на всех этапах обучения РКИ, методически целесообразно уже в начале основного этапа (1-й курс бакалавриата) обеспечить интенсивное, углубленное и профессионально ориентированное обучение инофонов лексике русского языка, тем более если в учебных планах для иностранных студентов заявляются аспектные курсы (например, «Профессиональная лексика», «Лексика делового общения», «Лексические трудности РКИ», «Лексический практикум» и т. п.).

На примере разработки соответствующего программного обеспечения по аспектному лексическому курсу РКИ для студентов гуманитарных специальностей отметим наиболее существенные, на наш взгляд, методические положения и требования, предъявляемые к обучению инофонов лексике русского языка, и возможные пути модификации различных аспектных курсов, направленных на обучение владению лексическими средствами общения.

В основу организации учебного материала любого аспектного лексического курса для инофонов положено описание лексики в прикладных целях с учетом особенностей функционирования лексических единиц. Теоретические основы такого – лингводидактического – описания лексики русского языка были сформулированы в трудах И. П. Слесаревой (1976), А. Ф. Колесниковой (1978), С. П. Новикова (1979), В. И. Половниковой (1982, 1984) и др.

Работа над лексикой в практике преподавания РКИ осуществляется обычно в двух планах: 1) накопление лексических единиц в процессе изучающего и других видов чтения текста; 2) анализ лексико-семантических и других групп слов. При этом в начале основного этапа целесообразно делать акцент преимущественно на глагольной лексике (на особенностях семантики и сочетаемости глаголов, их прямом и переносном употреблении, отношениях синонимии). Это связано со значимостью глагола в общей организации высказывания (речи), а также с большим количеством ошибок иностранцев при употреблении глагольной лексики [1, с. 3]. Не случайно во многих пособиях по практической лексике самые большие и/или структурно-организующие разделы посвящены именно глаголу [1; 2; 3 и др.]

В содержании аспектных лексических курсов могут быть реализованы оба подхода, однако наиболее приемлемым, по нашему мнению, является второй. Он не исключает привлечения текстового материала для иллюстрации особенностей функционирования отобранной и «тренируемой» лексики, а кроме того, предполагает актуализацию словообразовательного аспекта (установление деривационных связей единиц активного и пассивного словаря).

Поскольку на аспектные учебные дисциплины, как правило, отводится относительно небольшое количество аудиторных часов (в среднем 34-36 ч.), необходимо решить ряд методических вопросов. Это, во-первых, вопрос об отборе лексического материала для практического усвоения в соответствии с модулями (если таковое не регламентировано образовательными стандартами и/или типовыми программами); во-вторых, вопрос о его распределении – и необходимости такого распределения – для активного и пассивного усвоения, а также о соотношении с лексическим материалом основного курса «Русский язык как иностранный»; в-третьих, вопрос о целесообразности обращения к «отрицательному языковому материалу» и выделении времени на (хотя бы минимальный) анализ типичных лексических ошибок, допускаемых инофонами в речи на русском языке; в-четвертых, комплексный вопрос об обеспечении инофону обязательного «выхода в речь»: о включении его лексических навыков в речевые умения, о коррекции и совершенствовании последних с учетом ограниченного объема аудиторного времени; наконец, о сбалансированности сугубо лингвистической работы и речевой практики в общей структуре аспектного языкового курса.

Решение важнейшего вопроса об отборе лексики для практического усвоения определяется двумя факторами обобщенного характера: 1) исключительной значимостью глаголов для продуцирования речи (глагол как важнейшее звено высказывания, его «несущая конструкция»), о чем упоминалось выше, и 2) первоочередным вниманием к «базовым», ключевым лексико-семантическим группам (ЛСГ) глаголов: восприятия (зрительного, слухового), речи (речевой деятельности), мысли (мыслительной деятельности), эмоционального состояния, движения и нек. др. Первый фактор подкрепляется в методике преподавания РКИ идеями, которые в свое время высказал А. Р. Лурия: в процессе формирования высказывания первичен синтаксис, и при порождении речи на иностранном языке мысль необходимо предцировать (поэтому, к примеру, в системе заданий по аудированию обязательными являются задания, направленные на нахождение, выявление, «вычленение» слушающим в потоке звучащей речи предикатов, преимущественно выражаемых глаголами). Второй фактор связан с онтологическим описанием человека в мире (субъект видит/смотрит, слышит/слушает; мыслит, думает, помнит; говорит, общается; чувствует, выражает эмоции; движется).

В рамках даже весьма ограниченного по времени аспектного лексического курса принципиально важно уделять внимание как парадигматическим связям слов (синонимия, антонимия, явления смыслового сближения), так и синтагматическим, прежде всего сочетаемым свойствам вводимых и

отрабатываемых глаголов. В силу этого содержание учебного материала может быть значительно дополнено и расширено за счет включения слов других частей речи.

С учетом отмеченных выше характеристик представим одну из моделей построения лексического практикума. В организации языкового материала данного аспектного курса лексики нашли применение основные методические положения, касающиеся обучения лексическим средствам общения на основном этапе.

Содержательно данный аспектный курс лексики (учебная дисциплина «Лексический практикум» для иностранных студентов 1-го курса гуманитарных специальностей в объеме 36 аудиторных часов) включает несколько разделов, из которых первый и последний являются соответственно вводным и заключительным.

Вводный раздел предполагает не только постановку перед иностранными студентами учебных задач курса и диагностику уровня сформированности лексических навыков, но и актуализацию опорных знаний о лексико-семантической системе современного русского языка, в частности о лексическом значении слова, многозначности и однозначности слов, парадигматических и синтагматических отношениях в лексике, лексической сочетаемости, ее нормах и нарушениях. В начале курса раскрывается также ключевое понятие «лексико-семантическая группа» (ЛСГ), даются примеры ЛСГ глаголов: уже известные обучающимся глаголы восприятия, глаголы речи, глаголы мысли, глаголы движения и др.

Основная часть лексического практикума представлена семью разделами; каждый раздел посвящен глаголам определенной лексико-семантической группы. В разделах рассматриваются следующие вопросы (темы):

- семантика и лексическая сочетаемость глаголов;
- деривационные связи и отношения, словообразовательная структура, лексическая семантика однокоренных слов (этот материал носит факультативный характер и может быть представлен как материал для самостоятельной внеаудиторной работы с заданиями и ключами для самоконтроля).

Ниже приводится описание программного учебного материала лексического практикума с небольшими пояснениями.

В первый раздел основной части входят *глаголы ЛСГ восприятия* (зрительного, слухового).

1.1. Семантика и лексическая сочетаемость глаголов зрительного и слухового восприятия (активного и пассивного).

Семантика глаголов *смотреть – посмотреть, видеть – увидеть, глядеть – поглядеть* (однокр. *глянуть*), *наблюдать, любоваться, замечать – заметить; слышать – услышать, слушать – послушать* [*послушать* – парный по виду к некоторым лексико-семантическим вариантам глагола *слушать*].

Лексическая сочетаемость, особенности употребления некоторых глаголов восприятия:

*смотреть, слушать: внимательно, спокойно, с интересом, с удивлением, с волнением;*

*видеть, слышать: хорошо, плохо, лучше, хуже, ясно, отчетливо.*

На основном этапе студенты углубляют свои знания об основных глаголах восприятия (*видеть, смотреть, слушать, слышать*). Так, глаголы *видеть, слышать* в конструкции без управляемых слов (*Ему сделали операцию, и теперь он видит. «Дедушка глухой?» – «Да, он не слышит»*) обозначают способность/неспособность к зрительному или слуховому восприятию.

1.2. Деривационные связи и отношения, словообразовательная структура, лексическая семантика однокоренных слов.

*Смотреть: пересмотреть – пересматривать, подсмотреть – подсматривать, осмотреть – осматривать, просмотреть – просматривать, рассмотреть – рассматривать (ср.: разглядеть – разглядывать); всмотреться – всматриваться, засмотреться – засматриваться, насмотреться.*

*Слушать: выслушать (ср.: дослушать), подслушать – подслушивать, прослушать – прослушивать, вслушаться – вслушиваться (ср.: прислушаться – прислушиваться).*

*Слушать, слух, слуховой, слушатель; наблюдать, наблюдатель, наблюдательный, наблюдение; и др.*

Как видим, приведенные перечни состоят из глаголов лексического минимума начального этапа и новой глагольной лексики, вводимой на основном этапе, что позволяет запомнить особенности семантики и закрепить правила употребления ранее усвоенных лексических единиц, побуждает студентов значительно пополнить и расширить свой лексический запас.

Во второй раздел основной части лексического практикума входят **глаголы ЛСГ речи**.

2.1. Семантика и лексическая сочетаемость глаголов речевого общения и сообщения.

Семантика глаголов *говорить – сказать, разговаривать, беседовать, общаться; обсуждать – обсудить, спорить – поспорить (ср.: возражать – возразить); подчеркивать – подчеркнуть ('выделить в речи, обратить особое внимание');* *упоминать – упомянуть; рассказывать – рассказать, сообщать – сообщить, объявлять – объявить, передавать – передать, информировать (можно подать как видовую пару: информировать – проинформировать).*

Лексическая сочетаемость, особенности употребления некоторых глаголов речевого сообщения:

*сообщать – сообщить: новость, известие; имя, фамилию, дату, адрес и т. п.; о событии, о случае, о планах, о приезде, об открытии выставки;*

*объявлять – объявить: приказ, повестку собрания; набор на языковые курсы; благодарность, выговор; о конкурсе, о прибытии поезда, об открытии Олимпиады.*

2.2. Деривационные связи и отношения, словообразовательная структура, лексическая семантика однокоренных слов.

*Говорить: договорить, заговорить, поговорить, проговорить; договориться, заговориться, наговориться, проговориться.*

*Разговор, договор, переговоры, поговорка и др.; информация, информационный, информировать и др.*

2.3. Семантика и употребление существительных *информация, сведения, сообщение, объявление, новость; событие, происшествие, случай;* прилагательных *короткий, краткий.*

Если речь идет о разработке аспектного лексического курса для иностранных студентов – будущих журналистов или филологов, то целесообразно включить в содержание учебного материала раздел с глаголами **ЛСГ графической передачи и распространения информации.**

3.1. Семантика глаголов графической передачи (обработки) и распространения информации.

Семантика глаголов графической передачи информации: *писать – написать, конспектировать – законспектировать, выделять – выделить (ср.: подчеркнуть – подчеркивать).*

Семантика глаголов распространения информации: *печатать – напечатать, издавать – издать, публиковать – опубликовать (ср.: обнародовать), рекламировать.*

Деривационные связи и отношения, словообразовательная структура, лексическая семантика однокоренных слов.

*Писать: выписать – выписывать, записать – записывать, надписать – надписывать, переписать – переписывать, подписать – подписывать, списать – списывать.*

*Писать, письмо, письменный, записка, надпись, перепись и др.; печатать, печать, печатный, распечатка и др.*

3.2. Семантика и употребление существительных *правило, норма, требование; доклад, реферат;* прилагательных *личный, собственный, частный.*

Четвертый – наиболее сложный и объемный – раздел посвящен лексической работе с глаголами **ЛСГ интеллектуально-мыслительной деятельности.**

4.1. Семантика и лексическая сочетаемость глаголов знания, понимания.

Семантика глаголов *знать, понимать – понять (ср.: знать – ‘понимать’), осмыслять – осмыслить, разбираться – разобраться; изучать – изучить, исследовать, анализировать – проанализировать (ср.: рассматривать – рассмотреть – ‘изучать, анализировать’).*

Лексическая сочетаемость, особенности употребления глаголов с общим значением ‘изучать’:

*изучать – изучить: языки, литературу, математику; природу, законы; вопрос, проблему; историю международных отношений;*

*исследовать: явление, законы языка, речевое воздействие, тексты;*

*анализировать – проанализировать: статью, произведение, примеры, стиль писателя (журналиста), особенности речи политика;*

*рассматривать – рассмотреть: вопрос, явление, историю вопроса; заявление, предложение, рекомендации.*

4.2. Семантика и лексическая сочетаемость глаголов мышления, деривационные связи и отношения, словообразовательная структура.

Семантика глаголов *думать – подумать* (ср. *считать, полагать – ‘держаться какого-л. мнения’*), *мыслить, размышлять; заблуждаться; помнить* (ср.: *помнить кого/что – помнить о ком/чем*), *забыть – забывать.*

Лексическая сочетаемость, особенности употребления глагола *помнить* и однокоренных с ним:

*помнить: всегда, всю жизнь, все время, долго; хорошо, плохо, смутно; точно, наизусть, слово в слово;*

*вспомнить – вспоминать: через некоторое время, спустя несколько дней, поздно, вдруг; сразу (же), тотчас (же), тут же, быстро, легко, без труда, постепенно, с трудом, мгновенно, неожиданно; снова, вновь, опять;*

*вспоминать: часто, постоянно, время от времени, иногда;*

*запомнить – запоминать: навсегда, на всю жизнь, на будущее, надолго; с первого раза, сразу; легко, без труда, с трудом.*

Деривационные связи и отношения, словообразовательная структура, лексическая семантика однокоренных слов.

*Думать: выдумать – выдумывать* (ср.: *придумать – придумывать*), *задумать – задумывать, обдумать – обдумывать, продумать – продумывать, передумать* (ср.: *раздумать*).

*Помнить: вспомнить – вспоминать, запомнить – запоминать, напомнить – напоминать, припомнить – припоминать.*

*Знать, знание, познавательный и др.; мыслить, мысль, мышление, мыслительный и др.*

4.3. Семантика и употребление существительных *понятие, представление, понимание; смысл, мысль; прилагательных знакомый, известный.*

В пятый раздел входят не только **глаголы ЛСГ эмоционального состояния**, но и **имена существительные ЛСГ эмоций и чувств.**

5.1. Семантика и употребление глаголов эмоционального состояния и его изменения.

Семантика глаголов *радоваться, веселиться; грустить, тосковать, унывать, печалиться, страдать; огорчиться – огорчаться* (ср.: *расстроиться – расстраиваться*).

Глагольно-именные сочетания с существительными, обозначающими эмоции: *испытывать радость, пребывать в унынии (в печали); доставлять огорчение (кому), причинять страдания (кому) и т. п.*

Семантика и употребление глаголов с общим значением ‘бояться’: *бояться, опасаться, пугаться – испугаться.*

Семантика и употребление глаголов с общим значением ‘удивляться’: *удивляться – удивиться, поражаться – поразиться, изумляться – изумиться.*

Обязательно обращается внимание на особенности употребления глаголов с общим значением ‘бояться’ и глаголов с общим значением ‘удивляться’. Так, для первых (*бояться, опасаться, пугаться – испугаться*) – это наличие распространителя – объекта в форме родительного падежа без предлога, для вторых (*удивляться – удивиться, поражаться – поразиться, изумляться – изумиться*) – это наличие распространителя – объекта в форме дательного падежа без предлога.

5.2. Деривационные связи и отношения, словообразовательная структура слов, лексическая семантика однокоренных слов.

*Удивляться, удивление, удивительный* и др.; *бояться, боязнь, боязливый.*

5.3. Семантика и употребление существительных *грусть, тоска, печаль; страх, боязнь, испуг.*

Шестой раздел является логическим продолжением предыдущего и открывает широкие возможности для обеспечения речевой практики иностранных студентов, прежде всего вывода в речь «тренируемых» глаголов, обозначающих различные эмоциональные состояния и ощущения, а также имен прилагательных с общим значением оценки человека. Таким образом, в данном разделе рассматриваются *глаголы ЛСГ эмоционально-оценочного отношения (оценки) и прилагательные, выражающие оценку характера, способностей и поведения человека.*

6.1. Семантика и употребление глаголов со значением оценки.

Семантика и употребление глаголов со значением положительной оценки: *одобрять – одобрить, хвалить – похвалить.*

Семантика и употребление глаголов со значением отрицательной оценки: *критиковать, осуждать – осудить.*

Глагольно-именные сочетания *дать/давать оценку, выразить/выражать одобрение.*

6.2. Семантика прилагательных, обозначающих оценку характера и поведения человека, его интеллектуальных свойств, способностей: *вежливый – грубый, веселый – суровый, добрый – злой, искренний – лицемерный, общительный – замкнутый, открытый – скрытный, разговорчивый – молчаливый, серьезный – легкомысленный, трудолюбивый – ленивый, смелый – трусливый, талантливый – бездарный, умный – глупый, щедрый – скупой.*

6.3. Семантика и употребление существительных *действие, поступок, поведение;* прилагательных *особый, особенный;* глаголов *оценивать, ценить.*

Как видим, глагольное слово закономерно втягивает в свою орбиту слова других лексико-грамматических разрядов, тем самым расширяется круг обрабатываемых лексических явлений, актуализируется взаимосвязь языковых уровней: лексики и словообразования, лексики и синтаксиса.

Из методических соображений *глаголы движения и перемещения* могут быть исключены из практикума или, наоборот, добавлены (в зависимости от



наличия/отсутствия соответствующей темы в содержании учебной дисциплины «Русский язык как иностранный»).

На наш взгляд, представленная модель организации аспектного лексического курса не только позволяет решать задачи формирования и/или развития конкретных лексических навыков, но и обеспечивает их активное включение в речевые умения, реализацию принципов аспектно-комплексного обучения РКИ, а в методическом плане (для преподавателя) дает возможность перераспределять учебное время на те или иные разделы и темы, тем самым оптимальным образом расходовать его.

Поскольку под обучением лексике понимается обучение не словам, а функционированию слов в речи, задания к упражнениям и в целом лексическую работу уместно снабжать текстами-объяснениями, правилами и комментариями, разъясняющими иностранным студентам особенности семантики и употребления слов и предупреждающими лексические ошибки на пути вывода языкового материала в речь.

Заключительный раздел посвящен обобщающей и систематизирующей лексической работе. Глаголы, обозначающие зрительное и слуховое восприятие, речь (говорение), мыслительные процессы, эмоциональное состояние, предстают для обучающихся не разрозненными элементами лексической мозаики русского языка, а системно организованными, взаимно связанными единицами, образующими не только пары и ряды синонимов, но и более крупные лексические объединения. На завершающем этапе данного аспектного курса закрепляются правила употребления наиболее трудных для усвоения глаголов, нормы их лексической и грамматической сочетаемости, обобщается специфика обучения лексике иностранного языка (РКИ).

Контроль лексических навыков осуществляется в форме теста или развернутой письменной работы с речевыми заданиями, предусматривающими включение в монологические высказывания изученных слов и конструкций.

Если иностранные студенты 1-го курса владеют русским языком в объеме уровня пороговой коммуникативной достаточности (первого сертификационного уровня; В1), то финальный этап целесообразно завершить самооценкой и рефлексией с определением конкретных лексических трудностей и способов их преодоления.

Таким образом, при построении аспектного факультативного курса по лексике, дополняющего основной практический курс иностранного (русского) языка, решаются следующие задачи:

- производится отбор «базовых», обязательных для усвоения лексико-семантических групп и единиц, их составляющих (с учетом гуманитарных специальностей и лимита академических часов по учебной дисциплине);
- семантически близкие явления даются в сопоставлении, причем с обязательным выявлением их интегральных и дифференциальных признаков, тем самым упорядочивается активный словарь иностранного студента и предупреждаются лексические ошибки при продуцировании высказываний;

– учитываются трудности усвоения иноязычной лексики и типичные лексические ошибки инофонов (неразличение паронимов, нарушение лексической сочетаемости, отождествление близких по значению единиц и др.);

– разработанная система лексических (лексико-грамматических) упражнений и коммуникативных заданий обеспечивает практическое усвоение соответствующей лексики в необходимом и достаточном объеме;

– расширяется и обогащается рецептивный словарь инофонов (при активизации текстовой работы).

Следует отметить, что под системой упражнений понимается такая организация учебных действий, которая предполагает их взаимосвязь и определенную последовательность. Системный характер лексических упражнений проявляется в том, что каждое упражнение занимает свое место в общей структуре – системе упражнений – и выполняет определенную, присущую именно этому упражнению, функцию. Уже изученные, «пройденные» лексические явления не отбрасываются, а, наоборот, включаются в работу над последующим лексическим материалом.

Выполнение лексических (лексико-грамматических) упражнений и коммуникативных заданий будет способствовать тому, что иностранный студент:

– практически усвоит и закрепит общие правила функционирования слов, принципы парадигматических объединений лексических единиц (не только глагольной лексики);

– приобретет навык семантизации слов, научится выбирать и использовать различные способы (переводной; беспереводной) и приемы лексической семантизации (использование синонимов, антонимов; толкование; обращение к внутренней форме и др.);

– реализует лексические навыки при продуцировании устных и письменных высказываний в различных коммуникативных ситуациях и в соответствии с темами иноязычного общения, регламентированными типовой учебной программой «Русский язык как иностранный» (рег. № ТД-Д.381/тип. от 25.07.2019);

– овладеет навыками анализа и комментирования лексических явлений (многозначность, прямое и переносное употребление, парадигматика и синтагматика), деривационных связей в изучаемой лексике.

Обозначенные выше задачи направлены на достижение цели курса – сформированности лексических навыков, необходимых для реализации речевых умений инофонов в различных коммуникативных сферах: повседневно-бытовой, социально-культурной, учебно-профессиональной.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Лексика русского языка: сб. упражнений / Э. И. Амиантова [и др.]; под ред. Э. И. Амиантовой. 5-е изд. М.: Флинта: Наука, 2008. 376 с.

2. Киселева М. С. Лексика и словообразование: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2010. 296 с.

3. Розанова С. П., Шустикова Т. В. Лексические трудности при изучении русского языка: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2009. 184 с.